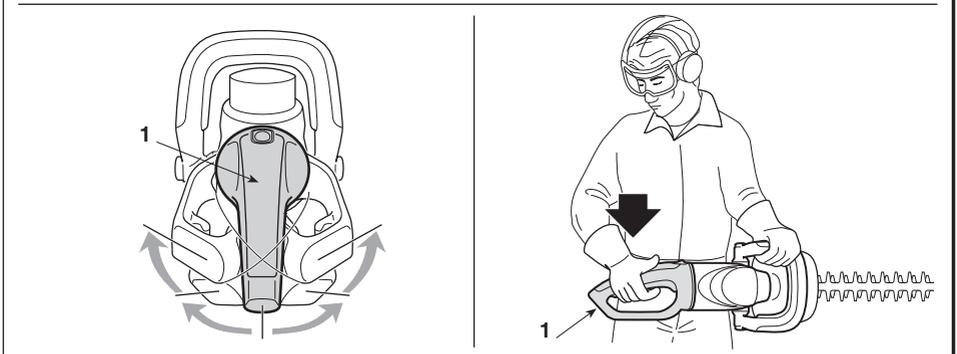
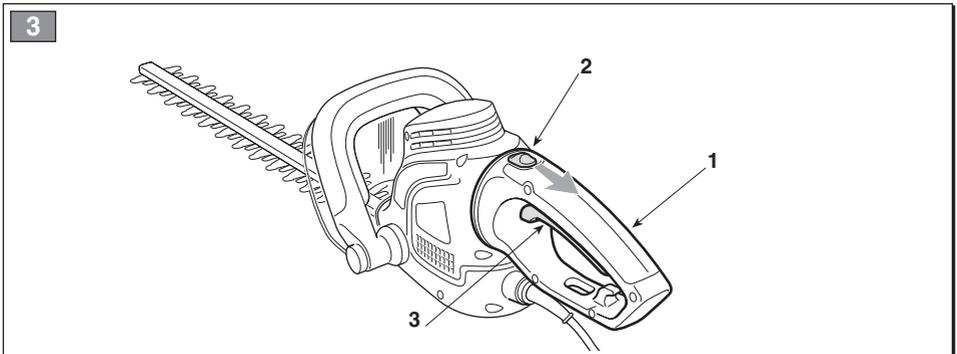
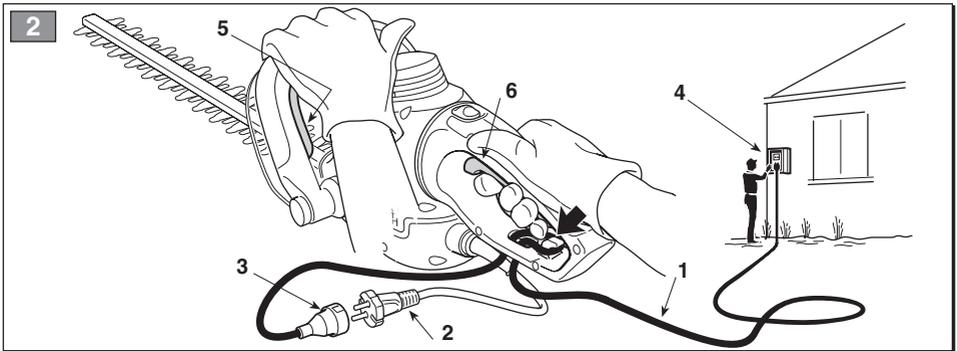
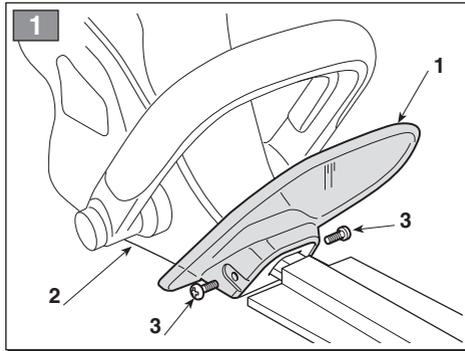
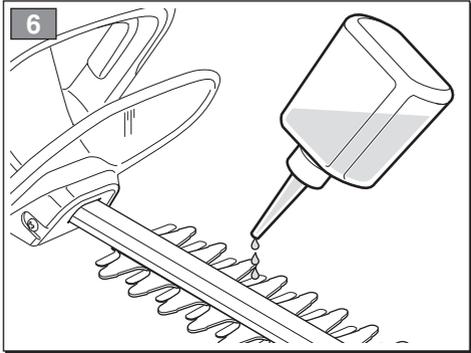
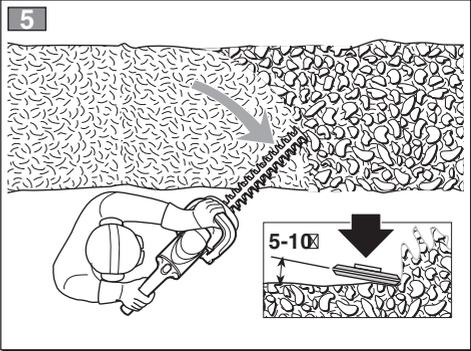
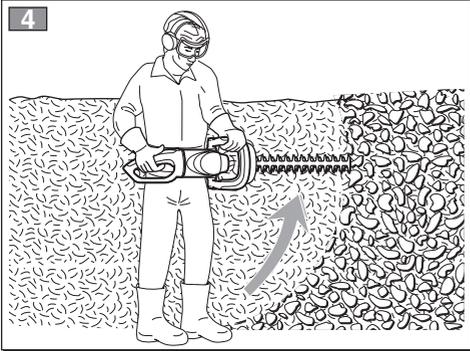




- IT** **Tagliasiepi elettrico - MANUALE DI ISTRUZIONI**
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Електрическа машина за рязане на жив плет**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- CS** **Elektrické nůžky na živé ploty - NÁVOD K POUŽITÍ**
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Elektrisk Hækkeklipper - BRUGSANVISNING**
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Elektrische Heckenschere - GEBRAUCHSANWEISUNG**
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Ηλεκτρικό κλαδευτήρι θάμνων - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Lawn hedge trimmer - OPERATOR'S MANUAL**
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortasetos eléctrico - MANUAL DE INSTRUCCIONES**
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Elektriline hekilõikur - KASUTUSJUHEND**
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Sähköinen pensasaitaleikkuri - KÄYTTÖOHJEET**
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Taille-haie électrique - MANUEL D'UTILISATION**
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Električni rezač živice - PRIRUČNIK ZA UPORABU**
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Elektromos sövénynyíró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Elektrinė krūmapjovė - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Elektriskās dzīvžoga šķēres - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Електричен поткаструвач за жива ограда**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Elektrische heggenschaar - GEBRUIKERSHANDLEIDING**
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Elektrisk hekkklipper - INSTRUKSJONSBOK**
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Elektryczna kosiarka do żywopłotów - INSTRUKCJE OBSŁUGI**
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Corta-sebes eléctrico - MANUAL DE INSTRUÇÕES**
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Mașină electrică de tăiat tufișuri - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **Электрические шпалерные ножницы**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SL** **Električne škarje za živo mejo - PRIROČNIK ZA UPORABO**
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili..
- SV** **Elektrisk häcksax - BRUKSANVISNING**
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Elektrikli çit budama makinesi - KULLANIM KILAVUZU**
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация (Istruzioni Originali)	BG
ČESKY - Překlad původního návodu k používání (Istruzioni Originali)	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning (Istruzioni Originali) ...	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung (Istruzioni Originali) ..	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης (Istruzioni Originali)	EL
ENGLISH - Translation of the original instructions (Istruzioni Originali)	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original (Istruzioni Originali)	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge (Istruzioni Originali)	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös (Istruzioni Originali)	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale (Istruzioni Originali)	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa (Istruzioni Originali)	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása (Istruzioni Originali)	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas (Istruzioni Originali)	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas (Istruzioni Originali)	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства (Istruzioni Originali) ..	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing (Istruzioni Originali)	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning (Istruzioni Originali)	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej (Istruzioni Originali)	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original (Istruzioni Originali)	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului (Istruzioni Originali)	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций (Istruzioni Originali)	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil (Istruzioni Originali)	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original (Istruzioni Originali)	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi (Istruzioni Originali)	TR





Gentile Cliente,

vogliamo anzitutto ringraziarla per la preferenza accordata ai nostri prodotti e ci auguriamo che l'uso di questa sua macchina le riservi grandi soddisfazioni e risponda appieno alle aspettative. Questo manuale è stato redatto per consentirle di conoscere bene la sua macchina e di usarla in condizioni di sicurezza ed efficienza; non dimentichi che esso è parte integrante della macchina stessa, lo tenga a portata di mano per consultarlo in ogni momento e lo consegni assieme alla macchina il giorno in cui dovesse cederla o prestarla ad altri.

Questa sua nuova macchina è stata progettata e costruita secondo le normative vigenti, risulta sicura ed affidabile se usata nel pieno rispetto delle indicazioni contenute in questo manuale (uso previsto); qualsiasi altro impiego o l'inosservanza delle norme di sicurezza d'uso, di manutenzione e riparazione indicate è considerato come "uso improprio" e comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riversando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi.

Per questo attrezzo elettrico, indipendentemente dagli obblighi del commerciante di fronte al consumatore, concediamo la seguente garanzia.

Il periodo della garanzia è di 24 mesi ed esso ha inizio al momento dell'acquisto, il quale è da comprovare mediante lo scontrino fiscale. Se l'apparecchio viene utilizzato in modo commerciale, o se viene affittato, questo periodo è ridotto a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia: le componenti soggetti ad usura e danni che sono causati dall'utilizzo di accessori non conformi, da riparazioni con componenti non originali, dall'utilizzo di troppa forza, da colpi e rotture come anche il sovraccarico volontario del motore. La sostituzione nell'ambito della garanzia si riferisce unicamente alle componenti difettose e non agli apparecchi completi. Le riparazioni, nell'ambito della garanzia, si devono eseguire unicamente presso officine autorizzate o presso il servizio clienti dello stabilimento. Al momento di un intervento non autorizzato, la garanzia cessa di persistere.

Tutte le spese di spedizione e qualsiasi altra spesa successiva sono a carico del cliente.

Nel caso dovesse riscontrare qualche leggera differenza fra quanto qui descritto e la macchina in suo possesso, tenga presente che, dato il continuo miglioramento del prodotto, le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso o obbligo di aggiornamento, fermo restando però le caratteristiche essenziali ai fini della sicurezza e del funzionamento. In caso di dubbio contatti il suo rivenditore. Buon lavoro!

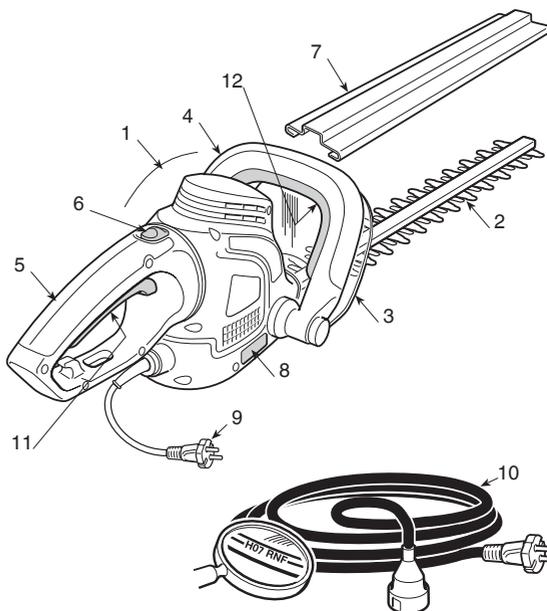
INDICE

1. Identificazione dei componenti principali	2
2. Simboli	3
3. Avvertenze per la sicurezza	4
4. Montaggio della macchina	6
5. Preparazione al lavoro	6
6. Avviamento - Arresto del motore	7
7. Utilizzo della macchina	7
8. Manutenzione e conservazione	9
9. Accessori	10

1. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI PRINCIPALI

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Motore
2. Dispositivo di taglio (lama)
3. Protezione anteriore
4. Impugnatura anteriore
5. Impugnatura posteriore
6. Comando sblocco impugnatura posteriore
7. Protezione lama
8. Etichetta matricola
9. Cavo di alimentazione
10. Prolunga (non fornita)

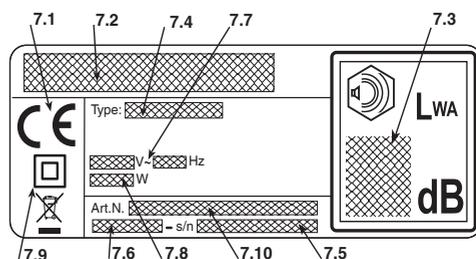


COMANDI ED ELEMENTI FUNZIONALI

11. Leva interruttore
12. Interruttore di sicurezza

ETICHETTA MATRICOLA

- 7.1) Marchio di conformità CE
- 7.2) Nome ed indirizzo del costruttore
- 7.3) Livello di potenza acustica
- 7.4) Tipo di macchina
- 7.5) Numero di matricola
- 7.6) Anno di costruzione
- 7.7) Tensione e Frequenza di alimentazione
- 7.8) Potenza del motore
- 7.9) Doppio isolamento
- 7.10) Codice Articolo



L'esempio della dichiarazione di conformità si trova nelle ultime pagine del manuale.

 Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile. Se le apparecchiature elettriche vengono smaltite in una discarica o nel terreno, le sostanze nocive possono raggiungere la falda acquifera ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la vostra salute e benessere. Per informazioni più approfondite sullo smaltimento di questo prodotto, contattare l'Ente competente per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il vostro Rivenditore.

Valori massimi di rumorosità e vibrazioni [1]

		Modello	
		SHT 500	SHT 600
Livello di pressione acustica	dB(A)	84	86
– Incertezza di misura	dB(A)	3	3
Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	92	94,9
– Incertezza di misura	dB(A)	3	3
Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	98	98
Livello di vibrazioni	m/s ²	2,85	2,99
– Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

[1]

Avvertenza:

Il valore di vibrazioni indicato è stato determinato con una attrezzatura standardizzata e può essere utilizzato sia per il confronto con altre apparecchiature elettriche sia per la stima provvisoria del carico tramite le vibrazioni.

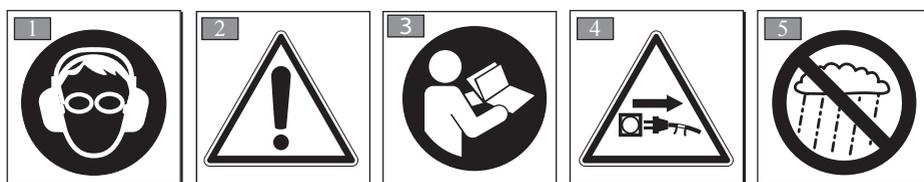
ATTENZIONE!

Il valore delle vibrazioni può variare in funzione dell'utilizzo della macchina e del suo allestimento ed essere superiore a quello indicato. È necessario stabilire le misure di sicurezza a protezione dell'utilizzatore che devono basarsi sulla stima del carico generato dalle vibrazioni nelle condizioni reali di utilizzo. A tale proposito devono essere prese in considerazione tutte le fasi del ciclo di funzionamento quali ad esempio, lo spegnimento o il funzionamento a vuoto.

DATI TECNICI

		Modello	
		SHT 500	SHT 600
Tensione di alimentazione	V~	230-240	230-240
Frequenza di alimentazione	Hz	50	50
Potenza del motore	W	500	600
Lunghezza di taglio	cm	45	55
Movimento di taglio	min ⁻¹	1700	1700
Peso	Kg	3,1	3,3

2. SIMBOLI



- 1) L'operatore addetto a questa macchina, usata in condizioni normali per uso giornaliero continuativo, può essere esposto ad un livello di rumore pari o superiore a 85 dB (A). Indossare occhiali di protezione e protezioni acustiche.
- 2) Attenzione! Pericolo. Questa macchina, se non usata correttamente, può essere pericolosa per sé e per gli altri.
- 3) Prima di usare questa macchina leggere il manuale di istruzioni.
- 4) Togliere la spina dall'alimentazione prima di procedere alla manutenzione o se il cavo è danneggiato.
- 5) Non esporre alla pioggia (o all'umidità).

3. AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

COME LEGGERE IL MANUALE

Nel testo del manuale, alcuni paragrafi contenenti informazioni di particolare importanza sono contrassegnati con diversi gradi di evidenziazione, il cui significato è il seguente:

NOTA

oppure

IMPORTANTE

Fornisce precisazioni o altri elementi a quanto già precedentemente indicato, nell'intento di non danneggiare la macchina, o causare danni.

⚠ ATTENZIONE!

Possibilità di lesioni personali o a terzi in caso di inosservanza.

⚠ PERICOLO!

Possibilità di gravi lesioni personali o a terzi con pericolo di morte, in caso di inosservanza.

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI ELETTRICI

⚠ ATTENZIONE!

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per consultarle in futuro. Il termine "utensile elettrico" citato nelle avvertenze si riferisce alla vostra apparecchiatura con alimentazione dalla rete elettrica.

1) Sicurezza dell'area di lavoro

- Tener pulita l'area di lavoro.** Aree sporche e disordinate facilitano gli incidenti.
- Non usare l'utensile elettrico in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e gli astanti quando si usa un utensile elettrico.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica

- La spina dell'utensile elettrico deve essere compatibile con la presa di corrente. Non modificare mai la spina. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra.** Le spine non modificate e adatte alla presa riducono il rischio di scossa elettrica.
- Evitare il contatto del corpo con superfici a massa o a terra, come tubi, radiatori, cucine, frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il corpo viene a trovarsi a massa o a terra.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o**

ambienti bagnati. L'acqua che penetra in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.

- Non usare il cavo impropriamente. Non usare il cavo per trasportare l'utensile, tirarlo o per scollegarlo dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Un cavo danneggiato o impigliato aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Quando si impiega l'utensile elettrico all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga adatto per uso esterno.** L'uso di un cavo di prolunga adatto per uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se non è evitabile l'uso di un utensile elettrico in un ambiente umido, usare una presa di corrente protetta da un interruttore differenziale (RCD-Residual Current Device).** L'uso di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza personale

- Rimanere attenti, controllare quello che si sta facendo e usare buonsenso quando si usa un utensile elettrico. Non usare l'utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione mentre si usa un utensile elettrico può causare gravi lesioni personali.
- Utilizzare abiti protettivi. Indossare sempre occhiali protettivi.** L'uso di un equipaggiamento protettivo come mascherine antipolvere, calzature antiscivolo, elmetti protettivi o cuffie per l'udito, riduce le lesioni personali.
- Evitare avviamenti non intenzionali. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione "OFF" prima di inserire la spina, afferrare o trasportare l'utensile elettrico.** Trasportare un utensile elettrico con il dito sull'interruttore o collegarlo alla presa con l'interruttore in posizione "ON" facilita gli incidenti.
- Rimuovere ogni chiave o utensile di regolazione prima di azionare l'utensile elettrico.** Una chiave o un utensile che rimane a contatto con una parte rotante può provocare lesioni personali.
- Non sbilanciarsi. Mantenere sempre appoggio ed equilibrio adeguati.** Questo permette un controllo migliore dell'utensile elettrico in situazioni inaspettate.
- Vestirsi in modo appropriato. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti a distanza dalle parti in movimento.** Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

4) Uso e salvaguardia dell'utensile elettrico

- Non sovraccaricare l'utensile elettrico. Usare l'utensile elettrico adatto al lavoro.** L'utensile elettrico adeguato eseguirà il lavoro meglio ed in modo più sicuro, alla velocità per la quale è stato progettato.
- Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non è in grado di avviarlo o arrestarlo regolarmente.** Un utensile elettrico che non può essere azionato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire ogni regolazione o cambio di accessori, o prima di riporre l'utensile elettrico.**

Queste misure preventive di sicurezza riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile elettrico.

- d) **Riporre gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non permettere l'uso dell'utensile elettrico a persone che non abbiano familiarità con l'utensile stesso e con queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utilizzatori inesperti.
- e) **Curare la manutenzione degli utensili elettrici. Verificare che le parti mobili siano allineate e libere nel movimento, che non vi siano rotture di parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di danni, l'utensile elettrico deve essere riparato prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.
- f) **Tener affilati e puliti gli organi di taglio.** Una adeguata manutenzione degli organi di taglio, con taglienti ben affilati, li rende meno soggetti ad incepparsi e più facili da controllare.
- g) **Usare l'utensile elettrico e gli accessori relativi secondo le istruzioni fornite, tenendo presente le condizioni di lavoro e il tipo di lavoro da eseguire.** L'uso di un utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni di pericolo.

5) Assistenza

- a) **Far riparare l'utensile elettrico da personale qualificato, impiegando solo ricambi originali.** Questo permette che venga mantenuta la sicurezza dell'utensile elettrico.

TAGLIASIEPI ELETTRICO AVVERTENZE DI SICUREZZA

ATTENZIONE! *Durante l'uso della macchina devono essere osservate le norme di sicurezza. Prima di mettere in funzione la macchina, leggere le istruzioni per la sicurezza propria e dei non addetti ai lavori. Conservare le istruzioni in buono stato per un uso successivo.*

- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama di taglio. Non rimuovere il materiale tagliato o tenere fermo il materiale da tagliare mentre la lama è in funzione. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto quando si rimuove il materiale tagliato.** Un attimo di disattenzione durante l'utilizzo del tagliasiepi può essere causa di gravi lesioni personali.
- **Trasportare il tagliasiepi tenendolo dall'impugnatura a lama ferma. Montare sempre la protezione del dispositivo di taglio durante il trasporto o quando la macchina viene riposta.** Una appropriata movimentazione del tagliasiepi riduce la possibilità di lesioni personali causate dalle lame.
- **Afferrare l'utensile elettrico solo dalle superfici isolate delle impugnature, poiché la lama potrebbe venire a contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo elettrico.** Il contatto della lama di taglio con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'attrezzo e provocare una scossa elettrica all'operatore.
- **Tenere il cavo a distanza dall'area di taglio.** Durante il lavoro, il cavo potrebbe essere nascosto dal fogliame ed essere inavvertitamente tagliato dalla

lama.

- **Come operare con il tagliasiepi elettrico**

Durante l'uso, assumere una posizione ferma e stabile e mantenere un atteggiamento prudente.

- Evitare per quanto possibile di lavorare con suolo bagnato o scivoloso o comunque su terreni troppo accidentati o ripidi che non garantiscono la stabilità dell'operatore durante il lavoro.
- Non correre mai, ma camminare e prestare attenzione alle irregolarità del terreno e alla presenza di eventuali ostacoli.
- Valutare i rischi potenziali del terreno da lavorare e prendere tutte le necessarie precauzioni per garantire la propria sicurezza, in particolare sui declivi, terreni accidentati, scivolosi o mobili.

La macchina non deve essere utilizzata da persone che non siano in grado di tenerla saldamente con due mani e/o di rimanere stabilmente in equilibrio sulle gambe durante il lavoro.

Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.

La macchina non deve essere utilizzata da più di una persona.

Non utilizzare mai la macchina:

- con persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze;
- se l'utilizzatore è in condizioni di stanchezza o malessere, oppure ha assunto farmaci, droghe, alcool o sostanze nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione;
- se le protezioni sono danneggiate o sono state rimosse.

- **Tecniche di utilizzo del tagliasiepi elettrico**

Osservare sempre le avvertenze per la sicurezza e attuare le tecniche di taglio più adatte al tipo di lavoro da eseguire, secondo le indicazioni e gli esempi riportati nelle istruzioni d'uso (vedi cap. 7).

- **Movimentazione del tagliasiepi elettrico in sicurezza**

Ogni volta che è necessario movimentare o trasportare la macchina occorre:

- spegnere il motore, attendere l'arresto del dispositivo di taglio e scollegare la macchina dalla rete elettrica;
- afferrare la macchina unicamente dalle impugnature e orientare il dispositivo di taglio nella direzione contraria al senso di marcia.

Quando si trasporta la macchina con un automezzo, occorre posizionarla in modo da non costituire pericolo per nessuno e bloccarla saldamente.

- **Raccomandazioni per i principianti**

Prima di affrontare per la prima volta un lavoro, è opportuno acquisire la necessaria familiarità con la macchina e le tecniche più opportune, provando ad impugnare saldamente la macchina ed effettuare i movimenti richiesti dal lavoro.

4. MONTAGGIO DELLA MACCHINA

ATTENZIONE! *Prestare la massima attenzione nel montaggio dei componenti per non compromettere la sicurezza e l'efficienza della macchina; in caso di dubbi, contattare il vostro Rivenditore.*

ATTENZIONE! *Assicurarsi che la macchina non sia collegata alla presa di corrente.*

ATTENZIONE! *Lo sbaliggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati.*

Lo smaltimento degli imballi deve avvenire secondo le disposizioni locali vigenti.

1. MONTAGGIO DELLA PROTEZIONE ANTERIORE (Se fornita staccata) (Fig. 1)

- Posizionare la protezione anteriore (1) sulla parte terminale dell'unità motrice (2).
- Fissare la protezione mediante le due viti (3).

5. PREPARAZIONE AL LAVORO

1. VERIFICA DELLA MACCHINA

ATTENZIONE! *Assicurarsi che la macchina non sia collegata alla presa di corrente.*

Prima di iniziare il lavoro occorre:

- controllare che la tensione e frequenza della rete elettrica corrisponda a quanto indicato sulla "Etichetta Matricola" (vedi cap. 1 - 8.8).
- controllare che le leve dell'interruttore e dell'interruttore di sicurezza siano liberi nel movimento, senza forzature, e che al rilascio tornino automaticamente e rapidamente nella posizione neutra;
- controllare che i passaggi dell'aria di raffreddamento non siano ostruiti;
- controllare che il cavo di alimentazione e la prolunga non siano danneggiati;
- controllare che le impugnature e protezioni della macchina siano pulite ed asciutte, correttamente montate e saldamente fissate alla macchina;
- controllare che i dispositivi di taglio e le protezioni non siano danneggiati;
- controllare che la macchina non rechi segni di usura o di danneggiamento dovuti a urti o altre cause ed effettuare le necessarie riparazioni.

2. COLLEGAMENTI ELETTRICI

NOTA **ATTENZIONE!** *Umidità ed elettricità non sono compatibili.*

- *La manipolazione ed il collegamento dei cavi elettrici devono essere effettuati all'asciutto.*
- *Non mettere mai in contatto una presa elettrica o un cavo con una zona bagnata (pozzanghera o terreno umido).*
- *Alimentare l'apparecchio attraverso un differenziale (RCD- Residual Current Device) con una corrente di sgancio non superiore a 30 mA.*

I cavi di prolunga devono essere di qualità non inferiore al tipo **H07RN-F** o **H07VV-F** con una sezione minima di 1,5 mm² ed una lunghezza massima consigliata di 30 m.

Non tenere arrotolato il cavo di prolunga durante il lavoro, per evitare che si surriscaldi.

ATTENZIONE! **ATTENZIONE!** *Il collegamento permanente di qualunque apparato elettrico alla rete elettrica dell'edificio deve essere realizzato da un elettricista qualificato, conformemente alle normative in vigore. Un collegamento non corretto può provocare seri danni personali, incluso la morte.*

6. AVVIAMENTO - ARRESTO DEL MOTORE

AVVIAMENTO DEL MOTORE (Fig. 2)

Prima di avviare il motore:

- Agganciare il cavo di prolunga (1) al fermacavo ricavato nell'impugnatura posteriore.
- Collegare PRIMA la spina del cavo di alimentazione (2) alla prolunga (3) e DOPO la prolunga alla presa di corrente (4).
- Togliere i ripari della lama.
- Accertarsi che la lama non tocchi il terreno o altri oggetti.
- Accertarsi che l'impugnatura sia bloccata in posizione centrale.

Per avviare il motore:

1. Afferrare saldamente la macchina con due mani.
2. Premere l'interruttore di sicurezza (5) e azionare l'interruttore (6).

ATTENZIONE! L'avviamento e il mantenimento in funzione del motore sono possibili solo quando entrambi gli interruttori sono azionati. Rilasciando uno dei due interruttori, il motore si arresta.

ARRESTO DEL MOTORE (Fig. 2)

Per arrestare il motore:

- Rilasciare gli interruttori (5) e (6).
- Scollegare PRIMA la prolunga (3) dalla presa di corrente (4) e DOPO il cavo di alimentazione (2) della macchina dalla prolunga (3).



La formazione di scintille che si verifica all'arresto del motore, in prossimità delle aperture di ventilazione, è assolutamente normale e non comporta danni per l'apparecchiatura.

7. UTILIZZO DELLA MACCHINA

ATTENZIONE! Per la vostra ed altrui sicurezza:

- 1) **Non usare la macchina senza aver prima letto attentamente le istruzioni. Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina. Imparare ad arrestare rapidamente il motore.**
- 2) **Utilizzare la macchina per lo scopo al quale è destinata, cioè per "il taglio e la regolarizzazione di siepi, costituite da arbusti con rametti di ridotte dimensioni". Qualsiasi altro impiego può rivelarsi pericoloso e causare il danneggiamento della macchina.**
Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):
 - taglio dell'erba in generale e in particolare in prossimità di cordoli;
 - sminuzzamento di materiali per il compostaggio;
 - lavori di potatura;
 - usare la macchina per il taglio di materiali di origine non vegetale;
 - utilizzare la macchina in più di una persona.
- 3) **Rischi residui: nonostante tutte le prescrizioni di sicurezza siano rispettate, possono ancora sussistere certi rischi residui can non posso essere esclusi. Dalla tipologia e costruzione della macchina,**

i potenziali prevedibili pericoli possono essere:

- **Contatto con i denti di taglio non protetti**
 - **Coinvolgimento di dita o mani nella lama di taglio in movimento**
 - **Inaspettati e improvvisi movimenti della lama di taglio**
 - **Proiezioni di frammenti che possono lesionare gli occhi**
 - **Lesione dell'udito, se non viene indossata nessuna protezione acustica.**
- 4) **Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.**
 - 5) **Indossare un abbigliamento adeguato durante il lavoro. Il vostro Rivenditore è in grado di fornirvi le informazioni sui materiali antiinfortunistici più idonei a garantire la sicurezza sul lavoro.**
 - 6) **Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale.**
 - 7) **Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire scagliato dalla macchina o danneggiare il dispositivo di taglio (rami, fili di ferro, cavi nascosti, ecc.).**
 - 8) **Evitare che il dispositivo di taglio tocchi il cavo elettrico. Utilizzare il fermacavo per evitare che il cavo di prolunga si stacchi**

accidentalmente, assicurando nel contempo il corretto inserimento senza forzature nella presa. Non toccare mai un cavo elettrico sotto tensione se è male isolato. Se la prolunga si danneggia durante l'uso, non toccare il cavo e scollegare immediatamente la prolunga dalla rete elettrica.

- 9) *Fare attenzione alle possibili proiezioni di materiale causato dal dispositivo di taglio.*
- 10) *Fermare il motore e scollegare la macchina dalla rete elettrica:*
 - *ogni qualvolta si lasci la macchina incustodita;*
 - *prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina;*
 - *dopo aver colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni ed effettuare le necessarie riparazioni prima di usare nuovamente la macchina;*
 - *se la macchina comincia a vibrare in modo anomalo: in tal caso, ricercare immediatamente la causa delle vibrazioni e provvedere alle verifiche necessarie presso un Centro Specializzato;*
 - *quando la macchina non viene utilizzata.*
- 10) *Tenere sempre mani e piedi lontani dal dispositivo di taglio, specialmente durante l'avviamento del motore.*

IMPORTANTE *Ricordare sempre che un taglia siepi elettrico usato scorrettamente può essere di disturbo per gli altri. Per il rispetto degli altri e dell'ambiente:*

- *Evitare di usare la macchina in ambienti e orari che possono essere di disturbo.*
- *Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta dopo il taglio.*
- *Per evitare il rischio di incendio, non lasciare la macchina a motore caldo fra le foglie o l'erba secca.*
- *Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale.*

ATTENZIONE! *L'esposizione prolungata alle vibrazioni può causare lesioni e disturbi neurovascolari (conosciuti anche come "fenomeno di Raynaud" o "mano bianca") specialmente a chi soffre di disturbi circolatori. I sintomi possono riguardare le mani, i polsi e le dita e si manifestano con perdita di sensibilità, torpore, prurito, dolore, decolorazione o modifiche strutturali della pelle. Questi effetti possono essere ampliati dalle basse temperature ambientali e/o da una presa eccessiva sulle impugnature. All'insorgere dei sintomi,*

occorre ridurre i tempi di utilizzo della macchina e consultare un medico.

1. MODALITÀ DI UTILIZZO DELLA MACCHINA

ATTENZIONE! *Durante il lavoro, la macchina deve essere sempre tenuta saldamente a due mani.*

NOTA *Arrestare subito il motore se le lame si bloccano durante il lavoro o si impigliano nei rami della siepe.*

2. REGOLAZIONE DELL'IMPUGNATURA (Fig. 3)

L'impugnatura posteriore (1) può assumere 5 diversi orientamenti rispetto al dispositivo di taglio, per effettuare più comodamente le operazioni di rifinitura delle siepi.

NOTA **ATTENZIONE!** *La regolazione dell'impugnatura deve essere effettuata a motore spento.*

- Tirare all'indietro il comando di sblocco (2).
- Ruotare l'impugnatura posteriore (1) nella posizione desiderata.
- Prima di usare la macchina accertarsi che il comando di sblocco (2) sia ritornato nella posizione originale e che l'impugnatura posteriore sia ben stabile.

ATTENZIONE! *Il comando di sblocco può essere azionato solo con l'interruttore (3) rilasciato. L'interruttore può essere premuto quando il comando di sblocco è ritornato in posizione di lavoro e l'impugnatura si trova in una delle 5 posizioni previste.*

ATTENZIONE! *Durante il lavoro, l'impugnatura posteriore deve essere sempre verticale, indipendentemente dalla posizione assunta dal dispositivo di taglio (3).*

3. TECNICHE DI LAVORO

È sempre preferibile tagliare prima i due lati verticali della siepe e poi la parte superiore.

• Taglio verticale (Fig. 4)

Il taglio deve essere eseguito con un movimento ad arco dal basso verso l'alto, tenendo la lama il più distante possibile dal corpo.

• Taglio orizzontale (Fig. 5)

I migliori risultati si ottengono con la lama leggermente inclinata (5° - 10°) nella direzione del taglio, con un movimento ad arco ed un avanzamento lento e costante, specialmente nel caso di siepi molto folte.

4. LUBRIFICAZIONE DELLE LAME DURANTE IL LAVORO (Fig. 6)

Se il dispositivo di taglio si scalda eccessivamente durante il lavoro, occorre lubrificare le superfici interne delle lame.

PERICOLO!  *Questa operazione deve essere eseguita a motore spento e lame ferme.*

4. TERMINE DEL LAVORO

A lavoro terminato:

- Fermare il motore come precedentemente indicato (Cap. 6).

PERICOLO! ATTENZIONE! *Lasciare raffreddare il motore prima di collocare la macchina in un qualsiasi ambiente.*

Per ridurre il rischio d'incendio, liberare la macchina da residui di erba, foglie o grasso eccessivo; non lasciare contenitori con i materiali di risulta del taglio all'interno di un locale.

Dopo ogni sessione di lavoro, è opportuno pulire e lubrificare le lame, per aumentarne l'efficienza e la durata.

- Pulire le lame con un panno asciutto e usare una spazzola nel caso di sporco resistente.
- Lubrificare le lame con olio specifico, preferibilmente non inquinante.

8. MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

ATTENZIONE!  *Per la vostra ed altrui sicurezza:*

- *Dopo ogni uso, scollegare la macchina dalla rete di alimentazione e controllare eventuali danni.*
- *Una corretta manutenzione è fondamentale per mantenere nel tempo l'efficienza e la sicurezza di impiego originali della macchina.*
- *Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento.*
- *Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. I pezzi danneggiati devono essere sostituiti e mai riparati.*
- *Usare solo ricambi originali. I pezzi di qualità non equivalente possono danneggiare la macchina e nuocere alla sicurezza.*

ATTENZIONE!  *Durante le operazioni di manutenzione, scollegare la macchina dalla rete elettrica.*

1. RAFFREDDAMENTO MOTORE

Per evitare il surriscaldamento e danni al motore, le griglie di aspirazione dell'aria di raffreddamento devono essere sempre mantenute pulite e libere da segatura e detriti.

2. MANUTENZIONE E AFFILATURA DELLA LAMA

ATTENZIONE!  *Controllare periodicamente che le lame non siano piegate o danneggiate e che il pettine fisso della lama sia integro.*

Non è necessaria alcuna regolazione della distanza fra le lame, in quanto il gioco è predeterminato in Fabbrica.

Se usate in conformità alle istruzioni, le lame non richiedono alcuna manutenzione o intervento di affilatura.

L'affilatura è necessaria solo quando la resa del taglio diminuisce e i rami tendono ad incastrarsi spesso.

IMPORTANTE *In caso di necessità, è necessario che ogni intervento sulla lama venga eseguito presso un Centro specializzato, che dispone delle attrezzature più idonee ed è in grado di eseguire le operazioni necessarie senza pregiudicare la sicurezza della macchina.*

3. CAVI ELETTRICI

ATTENZIONE! *Verificare periodicamente lo stato dei cavi elettrici e sostituirli qualora siano deteriorati o il loro isolamento risulti danneggiato.*

Il cavo di alimentazione della macchina, se danneggiato, deve essere sostituito unicamente con un ricambio originale, da parte di un tecnico qualificato.

4. INTERVENTI STRAORDINARI

Ogni operazione di manutenzione non inclusa in questo manuale deve essere eseguita esclusivamente dal vostro Rivenditore.

Operazioni eseguite presso strutture inadeguate o da persone non qualificate comportano il decadi-

mento di ogni forma di garanzia.

5. CONSERVAZIONE

Al termine di ogni sessione di lavoro, ripulire accuratamente la macchina da polvere e detriti, riparare o sostituire le parti difettose.

La macchina deve essere conservata in un luogo asciutto, al riparo dalle intemperie e fuori dalla portata dei bambini.

9. ACCESSORI

Su questa macchina è previsto l'impiego di utensili di taglio riportanti il codice:

118800572/0 = SHT 500

118800573/0 = SHT 600

Data l'evoluzione del prodotto, gli utensili sopra citati potrebbero essere sostituiti nel tempo da altri, con caratteristiche analoghe di intercambiabilità e sicurezza di funzionamento.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosasiepi portatile a motore, taglio / regolarizzazione siepe

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

SHT 500, SHT 600

d) Motore elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-15:2009+A1:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

	SHT 500	SHT 600	
g) Livello di potenza sonora misurato	92	95	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	98	98	dB(A)
k) Potenza installata	500	600	W

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

n) Castelfranco V.to, 27.07.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalanweisung)	NO (Oversettelse av original brukerveiling)	BV (Översättning av bruksanvisning original)	DA (Oversættelse af den oprindelige brugermanual)
<p>Declaration CE de Conformité (Directiva Machines 2006/42/CE, Annex II, parte A)</p> <p>1. La Sécurité 2. Déclarez sous sa propre responsabilité que la machine: Talha está guardada e a máquina está em boas condições de funcionamento. 3. A Type / Modelo da Base b) Motor / Antriebsmotor c) Serial number d) Motor: eléctrico 5. Conform to the specifications of the machine. 6. Refer to the Normas homologadas 7. Niveau de puissance sonore mesuré 8. Niveau de puissance sonore garanti 9. Puissance installée 10. Personne autorisée à établir le Dossier Technique 11. Lieu et date</p>	<p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. The Safety 2. I hereby declare under my own responsibility that the machine: Power hand-held helps (talha). Talha está guardada e a máquina está em boas condições de funcionamento. 3. Type / Modelo da Base a) Type / Modelo da Base b) Motor / Antriebsmotor c) Serial number d) Motor: eléctrico 5. Conform to the specifications of the machine. 6. Refer to the Normas homologadas 7. Sound power level measured 8. Power installed 9. Person authorized to create the Technical Folder 10. Place and Date</p>	<p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anlage II, Teil A)</p> <p>1. Die Sicherheit 2. Erkläre auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Talha está guardada e a máquina está em boas condições de funcionamento. 3. Typ / Bauform a) Motor / Antriebsmotor b) Motor: elektrisch 5. Die Maschine entspricht den folgenden Richtlinienvorschriften: 6. Die Maschine entspricht den homologierten Normen 7. Gemessene Schalldruckleistung 8. Garantierte Schalldruckleistung 9. Installierte Leistung 10. Zuständiger Technischer Untersager Person: 11. Ort und Datum</p>	<p>EF - Samvaretekning (Maskindirektivet 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Følgende 2. Erklær på eget ansvar at maskinen: Bantar motorfordret talhaa er lagret i god stand og maskinen er i gode arbeidsforhold. 3. Type / Modell a) Motor / Drivmotor b) Motor: elektrisk 5. Opplyst korrekte i direktivet: 6. Berøft relevante direktiv 7. Opplyst om harmoniserte standarder 8. Målt lyddempningsnivå 9. Garanterte lyddempningsnivå 10. Person som har fullmakt til å utføre tekniske dokumentasjon: 11. Sted og dato</p>	<p>EG-Dräktilskan om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del A)</p> <p>1. Följande 2. Erklärar på eget ansvar att maskinen: Motorfordret bantar talhaa, är lagrad i god skick och maskinen är i bra arbetsförhållanden. 3. Typ / Modell a) Motor / Drivmotor b) Motor: elektrisk 5. Överensstämmer med direktiv(arna) i direktivet. 6. Refereras till harmoniserade standarder 7. Mått av ljudnivå 8. Garanterade ljudnivåer 9. Installerad effekt 10. Person som är behörig att utföra tekniska dokumentationen: 11. Ort och datum</p>	<p>EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Følgende 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Bantar motorfordret hakklipper, ligger/lagres i god stand. 3. Type / Modell a) Motor / Drivmotor b) Motor: elektrisk 5. Overensstemmer med specifikationer i dette direktivet. 6. Refereres til harmoniserte standarder 7. Målt lydtrykknivå 8. Garanterte lydtrykknivåer 9. Installeret effekt 10. Person, der har beføyning til å utføre tekniske dokumentasjonen: 11. Sted og dato</p>

NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)	ES (Traducción de Manual Original)	PT (Tradução do manual original)	FI (Alkuperäisen ohjeen käännös)	CS (Překlad původního návodu na používání)	PL (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
<p>EC-Verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het Veilig 2. Verklaar onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: draagbare hakkeermes is goed opgeborgen en de machine is in goede werking. 3. Type / Basismodel a) Motor / Antriebsmotor b) Motor: elektrisch 5. Conform aan de specificaties van de instructie. 6. Verwijzing naar de Gemeenschappelijke normen of Gemeenschappelijke technische specificaties 7. Gemiddelde geluidvermogen 8. Garandeerd geluidvermogen 9. Geïnstalleerd vermogen 10. Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technische Dossier 11. Plaats en datum</p>	<p>Declaration de Conformité CE (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <p>1. La Sécurité 2. Déclare bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortacésped portátil está bien guardado y la máquina funciona correctamente. 3. Tipo / Modelo Base a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Antriebsmotor c) Matrícula d) Motor: eléctrico 5. Cumple con las especificaciones de las directivas. 6. Referencia a las Normas armonizadas 7. Nivel de potencia sonora medido 8. Nivel de potencia sonora garantizado 9. Potencia instalada 10. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 11. Lugar y Fecha</p>	<p>Declaração de Conformidade CE (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Segurança 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-grama portátil está bem guardado e a máquina funciona corretamente. 3. Tipo / Modelo Base a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Antriebsmotor c) Matrícula d) Motor: eléctrico 5. É conforme das especificações das directivas. 6. Referência às Normas homologadas 7. Nível medido de potência sonora 8. Nível garantido de potência sonora 9. Potência instalada 10. Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico 11. Local e Data</p>	<p>EU-VÄRMTUSTEMERIKUVAUSVAUKUTUS (Konepuheennotus 2006/42/EY, liite II, osa A)</p> <p>1. Turvallisuus 2. Vakuutan omalla vastuullani, että kone: Käsin käännettävä moottorikäyttöinen hakkeusleikkuri on varustettu ja säilytetty kunnossa. 3. Tyypit / Mallit a) Moottori / Antriebsmotor b) Moottori: sähköinen 5. Suoraan ohjeessa mainittuihin direktiivien vaatimuksiin vastattavana kansa: 6. Suoraan ohjeessa mainittuihin direktiivien EY-yhtenäistysasetuksiin 7. Mittaus tulokset 8. Takuuarvo 9. Asennusvoima 10. Teknisiä tietoja sisältävien valmistajien hakkeus 11. Paikka ja päivämäärä</p>	<p>EU - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Bezpečnost 2. Prohláším na vlastní zodpovědnost, že stroj: Sférová sekačková motocyklová sekačka je dobře uložena a stroj je v dobrém pracovním stavu. 3. Typ / Základní model a) Typ / Základní model b) Motor / Antriebsmotor c) Motor: elektrický 5. Je v shodě s požadovanými směrnici: 6. Reference na harmonizované normy 7. Naměřená akustická výkonová 8. Garancovaná akustická výkonová 9. Instalovaný výkon 10. Osoba oprávněná pro vytvoření Technického dokumentu 11. Město a datum</p>	<p>Uwaga zgodności z dyrektywą (Dyrektywa 2006/42/CE o urządzeniach, załącznik II, część A)</p> <p>1. Bezpieczeństwo 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Sekator spalinowy trzymany w ręku jest dobrze zabezpieczony i gotowy do użytku. 3. Typ / Model podstawowy a) Typ / Model podstawowy b) Silnik / Antriebsmotor c) Numer seryjny d) Motor: elektryczny 5. Spełnia wymagania wytycznych dyrektywy. 6. Odwołanie do norm zharmonizowanych 7. Ciężarowy poziom mocy akustycznej 8. Gwarantowany poziom mocy akustycznej 9. Instalowana moc 10. Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej 11. Miejscowość i data</p>

EL (Μετάφραση του πρωτότυπου να οδηγίου χρήστη)	TR (Original Talimatlar Türkçeye)	BK (Рубрика на оригиналните указания)	SK (Preklad pôvodného návodu)	LV (Pārtulums oriģinālās lietošanas instrukcijas)	LT (Originali originalios instrukcija)
<p>ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΙΑΣ (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Ασφάλεια 2. Διαβάζω προσεκτικά τα αρχικά έγγραφα προηγούμενης μηχανής. 3. Αναγγέλλω ότι η μηχανή: Φορητό γαζωμένο κοπτικό γρασίδι είναι καλά αποθηκευμένο και η μηχανή είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας. 4. Τύπος / Βασικό Μοντέλο a) Μοτέρ / Αντλιοφόρος b) Μοτέρ: Ηλεκτρικό 5. Συμμορφώνομαι με τις προδιαγραφές της οδηγίας. 6. Αναφέρομαι στους Κοινωνικούς Οδηγούς ή στους Ομοειδείς Οδηγούς. 7. Μέτρο ηχητικής ισχύος μετρημένο 8. Μέτρο ηχητικής ισχύος εγγυημένο 9. Εγκατεστημένη ισχύος 10. Άτομο εξουσιοδοτημένο να κάνει τον τεχνικό φάκελο. 11. Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>AT Deyimlə Bəyən (2006/42/CE Məşinə Direktiv, Ek II, bədim A)</p> <p>1. Səhiyyət 2. Dəqiq oxuyub əvvəlki əsgətlər tədqiqat məlumatına. Motoru əvvəl təsəvvür etdiyiniz vəzifədə saxlamış vəziyyətdədir. 3. AT / Standart model a) Tip / Model b) Motor / Antriebsmotor c) Motor: elektrik 5. Aşağıda göstərilən direktivlərin tələblərinə uyğun olaraq işləyir. 6. Normativ standartlara istinad 7. Ölçülən səs gücü səviyyəsi 8. Garant edilən səs gücü səviyyəsi 9. Quraşdırılmış güc 10. Texniki sənədləri hazırlamaq üçün ixtisaslaşdırılmış şəxs 11. Yeri və tarix</p>	<p>Декларация за съответствие с Директивата за машини 2006/42/ЕК, част А</p> <p>1. Безопасност 2. Използвам с внимание първоначалните документи на предишна машина. 3. Обявявам, че машината: Портативен газен косач е добре съхранен и машината е в работна готовност. 4. Тип / Основен модел a) Тип / Основен модел b) Тип / Основен модел c) Тип / Основен модел d) Тип / Основен модел 5. Съответства на спецификациите на директивата. 6. Упомена за технически нормативни актове 7. Измерено ниво на звукова мощност 8. Гарантирано ниво на звукова мощност 9. Мощност на двигателя 10. Лице, което е овластен да съставя техническия документ 11. Място и датум</p>	<p>EU-nyilatkozás az egyezményességről (2006/42/EK gépezeti irányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <p>1. Biztonság 2. Felhasználom előző gépezetem dokumentációját. 3. Nyilatkozom arról, hogy a gép: Hordozható motoros fűnyírógép jól tárolt állapotban van, és a gép működésben van. 4. Típus / Alapmodell a) Motor / Antriebsmotor b) Motor: elektrikus 5. Megfelelek az előírt előírásoknak. 6. Hivatkozási normák megjelölése 7. Mérésre került zajteljesítmény 8. Garancia zajteljesítmény 9. Telepített teljesítmény 10. A műszaki dokumentációt készítő személy 11. Hely és időpont</p>	<p>Декларация за съответствие с Директивата за машини 2006/42/ЕС, Приложение II, част А</p> <p>1. Безопасност 2. Използвам с внимание първоначалните документи на предишна машина. 3. Обявявам, че машината: Портативно газено косачко е добре съхранено и машината е в работна готовност. 4. Тип / Основен модел a) Тип / Основен модел b) Тип / Основен модел c) Тип / Основен модел d) Тип / Основен модел 5. Съответства на спецификациите на директивата. 6. Упомена за технически нормативни актове 7. Измерено ниво на звукова мощност 8. Гарантирано ниво на звукова мощност 9. Мощност на двигателя 10. Лице, което е овластен да съставя техническия документ 11. Място и дата</p>	<p>Uspostava skladnosti (Direktiva o strojev 2006/42/ES, Priloga II, del A)</p> <p>1. Varnost 2. Uporabljam per to prejšnje stroje, kar zadeva dokumentacijo. 3. Izjavljam, da je stroj: Rokovno motorizirano kosilnico dobro shranjeno in je v dobri delovni pripravljenosti. 4. Tip / Osnovni model a) Tip / Osnovni model b) Motor / Antriebsmotor c) Motor: električni 5. Skladno s zahtevami direktive. 6. Opozorila na skladne norme 7. Izmerjena raven zvočne moči 8. Garantirana raven zvočne moči 9. Nameščena zvočna moč 10. Oseba, pooblaščen za izdelavo tehnične dokumentacije 11. Mesto in datum</p>

EL (Πρωτότυπο κείμενο)	ES (Původní text)	SK (Původní text)
<p>ES Iqbalo o soddalio (Direktiva o mashinax 2006/42/EC, priklada II, dala A)</p> <p>1. Bezpečnost 2. Používám s pozorností původní dokumentaci předchozího stroje. 3. Prohláším, že stroj: Přenosný motorový kosák je dobře uložen a stroj je v dobrém pracovním stavu. 4. Typ / Základní model a) Typ / Základní model b) Motor / Antriebsmotor c) Motor: elektrický 5. Splňuji požadavky této směrnice. 6. Odkaz na technické normy 7. Naměřená akustická výkonová 8. Garancovaná akustická výkonová 9. Instalovaný výkon 10. Osoba oprávněná pro vytvoření Technického dokumentu 11. Město a datum</p>	<p>ES Iqbalo o soddalio (Direktiva o mashinax 2006/42/EC, Priklada II, dala A)</p> <p>1. Bezpečnost 2. Používám s pozorností původní dokumentaci předchozího stroje. 3. Prohláším, že stroj: Přenosný motorový kosák je dobře uložen a stroj je v dobrém pracovním stavu. 4. Typ / Základní model a) Typ / Základní model b) Motor / Antriebsmotor c) Motor: elektrický 5. Splňuji požadavky této směrnice. 6. Odkaz na technické normy 7. Naměřená akustická výkonová 8. Garancovaná akustická výkonová 9. Instalovaný výkon 10. Osoba oprávněná pro vytvoření Technického dokumentu 11. Město a datum</p>	<p>ES Izhikeno o shodnosti (Direktiva o mashinax 2006/42/EC, Priloga II, delo A)</p> <p>1. Bezpečnost 2. Uporabljam s pozornostjo prvotno dokumentacijo prejšnjega stroja. 3. Izjavljam, da je stroj: Rokovno motorizirano kosilnico dobro shranjeno in je v dobri delovni pripravljenosti. 4. Tip / Osnovni model a) Tip / Osnovni model b) Motor / Antriebsmotor c) Motor: električni 5. Skladno s zahtevami direktive. 6. Opozorila na skladne norme 7. Izmerjena raven zvočne moči 8. Garantirana raven zvočne moči 9. Nameščena zvočna moč 10. Oseba, pooblaščen za izdelavo tehnične dokumentacije 11. Mesto in datum</p>

ES (Překlad původního textu na použití)	LV (Pārtulums oriģinālās lietošanas instrukcijas)	LT (Originali originalios instrukcija)
<p>ES Izhikeno o shodnosti (Direktiva o mashinax 2006/42/EC, Priloga II, delo A)</p> <p>1. Bezpečnost 2. Uporabljam s pozornostjo prvotno dokumentacijo prejšnjega stroja. 3. Izjavljam, da je stroj: Rokovno motorizirano kosilnico dobro shranjeno in je v dobri delovni pripravljenosti. 4. Tip / Osnovni model a) Tip / Osnovni model b) Motor / Antriebsmotor c) Motor: električni 5. Skladno s zahtevami direktive. 6. Opozorila na skladne norme 7. Izmerjena raven zvočne moči 8. Garantirana raven zvočne moči 9. Nameščena zvočna moč 10. Oseba, pooblaščen za izdelavo tehnične dokumentacije 11. Mesto in datum</p>	<p>EU vārstāvībai atbilstošs (2006/42/EK mašīnu direktīva, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Drošība 2. Izpaukoju ar uzmanību iepriekšējā mašīnas dokumentāciju. 3. Proklamēju, ka mašīna: Rokrocis ar motoru ir labi uzglabāta un mašīna ir gatava darbam. 4. Tip / Pamata modeļš a) Tip / Pamata modeļš b) Motor / Antriebsmotor c) Motor: elektriskais 5. Atbilst prasībām šīs direktīvas. 6. Atsauces uz tehniskajiem standartiem 7. Mērītā skaņas jaudas līmenis 8. Garantētā skaņas jaudas līmenis 9. Instalētā jauda 10. Persona, kas ir pilnvarota tehniskā dokumentācija izveidošanai 11. Vieta un datums</p>	<p>EU vārstāvībai atbilstošs (2006/42/EK mašīnu direktīva, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Drošība 2. Izpaukoju ar uzmanību iepriekšējā mašīnas dokumentāciju. 3. Proklamēju, ka mašīna: Rokrocis ar motoru ir labi uzglabāta un mašīna ir gatava darbam. 4. Tip / Pamata modeļš a) Tip / Pamata modeļš b) Motor / Antriebsmotor c) Motor: elektriskais 5. Atbilst prasībām šīs direktīvas. 6. Atsauces uz tehniskajiem standartiem 7. Mērītā skaņas jaudas līmenis 8. Garantētā skaņas jaudas līmenis 9. Instalētā jauda 10. Persona, kas ir pilnvarota tehniskā dokumentācija izveidošanai 11. Vieta un datums</p>

RO (Traducerea manualului de utilizare)	LT (Originali originalios instrukcija)	LV (Pārtulums oriģinālās lietošanas instrukcijas)
<p>CE Declaratie de Conformitate (Directiva Masinilor 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <p>1. Securitatea 2. Declar ca sub propria raspundere ca masina: Mășina de tăiat gazon este bine păstrată și motorul este în stare bună de funcționare. 3. Tip / Model de bază a) Motor / Antriebsmotor b) Motor: electric 5. Este în conformitate cu specificațiile din directivă. 6. Organism de certificare 7. Referință la Standartele armonizate 8. Nivel de putere sonoră măsurat 9. Nivel de putere sonoră garantat 10. Puterea instalată 11. Persoana autorizată să realizeze Documentația Tehnică 12. Locul și Data</p>	<p>ES atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <p>1. Saugumas 2. Prisiimu atsakomybę už tai, kad mašina: Žolės pjūklas yra gerai išlaikyti ir variklis veikia gerai. 3. Tipas / Bazinis Modelis a) Motorius / Antriebsmotoras b) Motor: elektrinis 5. Atitinka direktyvos reikalavimus. 6. Atsietais sertifikacijos organas 7. Atsietais harmonizuotais standartais 8. Išmatuota garso galios lygis 9. Garantuota garso galios lygis 10. Įdiegiamoji galia 11. Asmuo, turintis teisę sudaryti Techninį Dokumentą 12. Vietovė ir data</p>	<p>EU vārstāvībai atbilstošs (2006/42/EK mašīnu direktīva, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Drošība 2. Izpaukoju ar uzmanību iepriekšējā mašīnas dokumentāciju. 3. Proklamēju, ka mašīna: Rokrocis ar motoru ir labi uzglabāta un mašīna ir gatava darbam. 4. Tip / Pamata modeļš a) Tip / Pamata modeļš b) Motor / Antriebsmotor c) Motor: elektriskais 5. Atbilst prasībām šīs direktīvas. 6. Atsauces uz tehniskajiem standartiem 7. Mērītā skaņas jaudas līmenis 8. Garantētā skaņas jaudas līmenis 9. Instalētā jauda 10. Persona, kas ir pilnvarota tehniskā dokumentācija izveidošanai 11. Vieta un datums</p>

LT (Originali originalios instrukcija)	LV (Pārtulums oriģinālās lietošanas instrukcijas)	EU vārstāvībai atbilstošs
<p>EU vārstāvībai atbilstošs (2006/42/EK mašīnu direktīva, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Drošība 2. Izpaukoju ar uzmanību iepriekšējā mašīnas dokumentāciju. 3. Proklamēju, ka mašīna: Rokrocis ar motoru ir labi uzglabāta un mašīna ir gatava darbam. 4. Tip / Pamata modeļš a) Tip / Pamata modeļš b) Motor / Antriebsmotor c) Motor: elektriskais 5. Atbilst prasībām šīs direktīvas. 6. Atsauces uz tehniskajiem standartiem 7. Mērītā skaņas jaudas līmenis 8. Garantētā skaņas jaudas līmenis 9. Instalētā jauda 10. Persona, kas ir pilnvarota tehniskā dokumentācija izveidošanai 11. Vieta un datums</p>	<p>EU vārstāvībai atbilstošs (2006/42/EK mašīnu direktīva, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Drošība 2. Izpaukoju ar uzmanību iepriekšējā mašīnas dokumentāciju. 3. Proklamēju, ka mašīna: Rokrocis ar motoru ir labi uzglabāta un mašīna ir gatava darbam. 4. Tip / Pamata modeļš a) Tip / Pamata modeļš b) Motor / Antriebsmotor c) Motor: elektriskais 5. Atbilst prasībām šīs direktīvas. 6. Atsauces uz tehniskajiem standartiem 7. Mērītā skaņas jaudas līmenis 8. Garantētā skaņas jaudas līmenis 9. Instalētā jauda 10. Persona, kas ir pilnvarota tehniskā dokumentācija izveidošanai 11. Vieta un datums</p>	<p>EU vārstāvībai atbilstošs (2006/42/EK mašīnu direktīva, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Drošība 2. Izpaukoju ar uzmanību iepriekšējā mašīnas dokumentāciju. 3. Proklamēju, ka mašīna: Rokrocis ar motoru ir labi uzglabāta un mašīna ir gatava darbam. 4. Tip / Pamata modeļš a) Tip / Pamata modeļš b) Motor / Antriebsmotor c) Motor: elektriskais 5. Atbilst prasībām šīs direktīvas. 6. Atsauces uz tehniskajiem standartiem 7. Mērītā skaņas jaudas līmenis 8. Garantētā skaņas jaudas līmenis 9. Instalētā jauda 10. Persona, kas ir pilnvarota tehniskā dokumentācija izveidošanai 11. Vieta un datums</p>

ES (Překlad původního textu na použití)	BK (Рубрика на оригиналните указания)	EU vārstāvībai atbilstošs
<p>ES Izhikeno o shodnosti (Direktiva o mashinax 2006/42/EC, Priklada II, dala A)</p> <p>1. Bezpečnost 2. Používám s pozorností původní dokumentaci předchozího stroje. 3. Prohláším, že stroj: Přenosný motorový kosák je dobře uložen a stroj je v dobrém pracovním stavu. 4. Typ / Základní model a) Typ / Základní model b) Motor / Antriebsmotor c) Motor: elektrický 5. Splňuji požadavky této směrnice. 6. Odkaz na technické normy 7. Naměřená akustická výkonová 8. Garantovaná akustická výkonová 9. Instalovaný výkon 10. Osoba oprávněná pro vytvoření Technického dokumentu 11. Město a datum</p>	<p>EU deklaracija par atbilstošību (Direktīva par mašīnām 2006/42/ES, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Drošība 2. Izpaukoju ar uzmanību iepriekšējā mašīnas dokumentāciju. 3. Proklamēju, ka mašīna: Rokrocis ar motoru ir labi uzglabāta un mašīna ir gatava darbam. 4. Tip / Pamata modeļš a) Tip / Pamata modeļš b) Motor / Antriebsmotor c) Motor: elektriskais 5. Atbilst prasībām šīs direktīvas. 6. Atsauces uz tehniskajiem standartiem 7. Mērītā skaņas jaudas līmenis 8. Garantētā skaņas jaudas līmenis 9. Instalētā jauda 10. Persona, kas ir pilnvarota tehniskā dokumentācija izveidošanai 11. Vieta un datums</p>	<p>EU vārstāvībai atbilstošs (2006/42/EK mašīnu direktīva, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Drošība 2. Izpaukoju ar uzmanību iepriekšējā mašīnas dokumentāciju. 3. Proklamēju, ka mašīna: Rokrocis ar motoru ir labi uzglabāta un mašīna ir gatava darbam. 4. Tip / Pamata modeļš a) Tip / Pamata modeļš b) Motor / Antriebsmotor c) Motor: elektriskais 5. Atbilst prasībām šīs direktīvas. 6. Atsauces uz tehniskajiem standartiem 7. Mērītā skaņas jaudas līmenis 8. Garantētā skaņas jaudas līmenis 9. Instalētā jauda 10. Persona, kas ir pilnvarota tehniskā dokumentācija izveidošanai 11. Vieta un datums</p>

EU vārstāvībai atbilstošs	EU vārstāvībai atbilstošs
<p>EU vārstāvībai atbilstošs (2006/42/EK mašīnu direktīva, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Drošība 2. Izpaukoju ar uzmanību iepriekšējā mašīnas dokumentāciju. 3. Proklamēju, ka mašīna: Rokrocis ar motoru ir labi uzglabāta un mašīna ir gatava darbam. 4. Tip / Pamata modeļš a) Tip / Pamata modeļš b) Motor / Antriebsmotor c) Motor: elektriskais 5. Atbilst prasībām šīs direktīvas. 6. Atsauces uz tehniskajiem standartiem 7. Mērītā skaņas jaudas līmenis 8. Garantētā skaņas jaudas līmenis 9. Instalētā jauda 10. Persona, kas ir pilnvarota tehniskā dokumentācija izveidošanai 11. Vieta un datums</p>	<p>EU vārstāvībai atbilstošs (2006/42/EK mašīnu direktīva, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Drošība 2. Izpaukoju ar uzmanību iepriekšējā mašīnas dokumentāciju. 3. Proklamēju, ka mašīna: Rokrocis ar motoru ir labi uzglabāta un mašīna ir gatava darbam. 4. Tip / Pamata modeļš a) Tip / Pamata modeļš b) Motor / Antriebsmotor c) Motor: elektriskais 5. Atbilst prasībām šīs direktīvas. 6. Atsauces uz tehniskajiem standartiem 7. Mērītā skaņas jaudas līmenis 8. Garantētā skaņas jaudas līmenis 9. Instalētā jauda 10. Persona, kas ir pilnvarota tehniskā dokumentācija izveidošanai 11. Vieta un datums</p>

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγύρφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. SpA ja neile rakendud autorikaitseseadus – dokumenti igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 LWA dB
..... -s/n -Art.N	
	

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY